



DIS NEWS

DECEMBER 2013 - JUNE 2014

DELEDDA INTERNATIONAL SCHOOL NEWS

www.genoaschool.eu

UN BREVE RIASSUNTO DELLE ATTIVITÀ DELLA SECONDA PARTE DELL'ANNO SCOLASTICO

A BRIEF SUMMARY OF THE ACTIVITIES OF THE SECOND PART OF THE SCHOOL YEAR

LA TOMBOLA DI NATALE E LA RACCOLTA FONDI PER LA COMUNITÀ DI SANT'EGIDIO

THE CHRISTMAS BINGO AND FUNDRAISING EVENT FOR SANTEGIDIO COMMUNITY

Grazie al pranzo di Natale
in data 20/12/2013 sono stati versati
alla Comunità di Sant'Egidio 1160€.
Ottimo lavoro!

Thanks to Christmas lunch
on the 20th of December 2013 the
Community of Sant'Egidio was paid € 1,160.
Great job!



LA SEMANA DE LA SALUD

La semana de marzo del 17 de 2014, en la escuela Deledda International school era la semana de la salud. Esta semana se celebra cada año y es una actividad muy interesante y divertida.

Los alumnos aprenden nuevas cosas que son útiles para todas las actividades que hacen cada día. Por ejemplo las clases MYP4X/Y han hecho una lección muy importante sobre la postura y la espina dorsal. Los estudiantes entendieron algunas de las enfermedades que se pueden tener si no estamos sentados correctamente. Otra actividad muy útil y divertida fue yoga.

La profesora Daniela Urgi preparó la clase, que se dividió en dos partes, una teórica y una más práctica. Se hicieron algunos ejercicios para relajar todas las partes del cuerpo. Fue una actividad fantástica y muy creativa para relajar la mente y las partes del cuerpo que están tensas. Las actividades aún no han terminado . El jueves los chicos participaron a una presentación sobre el alcohol y sus efectos secundarios. Fue una semana extraordinaria que terminó con algunos juegos con el agua, que se hicieron el viernes. Los estudiantes se dividieron en algunos grupos y tenían que hacer algunas pruebas. Un día muy divertido y emocionante especialmente para los chicos de las clases MYP 1/2 que nunca habían realizado estas actividades.



Asia Adani_ MYP 4



Daniela Urgi (Profesora de Yoga)



EXPOSITION DOISNEAU : PARIS EN LIBERTÉ

Vendredi 17 janvier les élèves de français de MYP3 se sont rendus à Palazzo Ducale pour aller voir l'exposition consacrée au photographe Robert Doisneau, auteur de la célèbre photo « Le Baiser de l'Hôtel de Ville ». Cela a été l'occasion pour réfléchir sur le septième art et sur la société parisienne des années passées. Chaque élève devait choisir deux photos et donner ses impressions sur chacune d'elle. Voici les beaux travaux de deux élèves.

Chiara Lanciano_Professeur de français



La réussite, Robert Doisneau, 1952

Cette photo immortalise un couple dans un instant de vie privée.

Ils ne se parlent pas : l'homme est assis tout seul, joue aux cartes et fume pendant que la femme est debout devant son miroir en train de se peigner [...] L'homme semble plutôt indifférent et on ne voit pas le visage de la femme, mais en général cette photo nous donne une sensation de tristesse et de solitude d'un couple qui ne semble pas heureux : à la solitude de l'homme correspond la vanité de la femme.

Lorenzo Prando_MYP3



« TARTUFFE » AU THÉÂTRE STABILE

Le 2 février 2014 les élèves du cours de français des classes MYP4, MYP5 et IB1 sont allés voir le spectacle « Il Tartufo » (Le Tartuffe) au théâtre Stabile.

Le spectacle était en italien, mais c'est une grande œuvre de la littérature française qui méritait d'être vue au théâtre.

Molière a écrit cette pièce en 1664, avec le titre « Le Tartuffe ou l'hypocrite » et elle présente des personnages qui sont toujours très actuels. La troupe de théâtre du Stabile l'a mise en scène pendant deux semaines et les acteurs protagonistes sont Tullio Solenghi (dans le rôle du Tartuffe) et Eros Pagni (dans le rôle d'Orgon).

Cette sortie au théâtre a été une très belle expérience ; le spectacle était très amusant et j'espère pouvoir y retourner pour en voir une autre.



Lucia Forlini-Cataldo_MYP5



UNA TECNICA INNOVATIVA CHE IL DIS UTILIZZA PER PERFEZIONARE LE COMPETENZE LINGUISTICHE DEGLI STUDENTI MYP

AN INNOVATIVE TECHNIQUE DIS USES TO PERFECT MYP STUDENT LANGUAGE SKILLS

“An amazing learning experience”. Darby Debusk (MYP4), one of the two students who made a great translation work for the newspaper BlueLiguria’s agenda was really enthusiastic about this project. Darby and Polina Nikiforova (MYP5) are two of my Italian B students learning and living the Italian culture and language everyday. And what’s a better homework than translating a real newspaper and have it published? BlueLiguria, together with DIS, gave them the great opportunity to work as two “professional” translators, thanks to a collaboration that brought these two institutions together. This newspaper’s agenda shows and describes all the events, concerts, exhibitions and everything happening in Genoa and Liguria; this was an incredible exercise for them, since they improved their Italian not just by translating a long and complex text, but also by deepening their knowledge about Italian culture and folkloristic events. We worked together and they showed brilliant teamwork skills, by respecting really strict deadlines.

Isotta Zeziola



First Aid Course run by the Croce Bianca (FOCE Section)

The course includes a brief introduction to the organisation of emergency services in Italy and some basic life-saving techniques, delivered in three 2.5 hour sessions.

Although volunteers must be 18 to administer life-support in the ambulance crew, they can start training courses as young as 16 years old and then ride the ambulance as assistant and observer, gaining valuable experience ready for the next step, at 18. In fact, one of our own students, Matteo Lomi, is already a Croce Bianca volunteer, despite his young age!

Let's hope this is the start of a "production line" of volunteers from Deledda International School helping the volunteers of Croce Bianca in this noble and important activity.

Mark Ebury_Pier Giorgio Giraudo_Matteo Lomi



MADE IN CHINA, O QUASI....

MADE IN CHINA, ALMOST...

La Cina invade la scuola con le decorazioni per il capodanno cinese...

China invades the school with Chinese New Year decorations...



MADE IN CHINA, O QUASI....

MADE IN CHINA, ALMOST...

... e poi noi invadiamo la Cina!

... and then we invade China!



MYP5



GRANDI ESPLORATORI

GREAT EXPLORERS

MYP 1 alla loro prima vera uscita da grandi viaggiatori: una settimana a Malta!

MYP1 on their first real trip as great travelers: a week in Malta!



LA NOSTRA ESPERIENZA CON L'AIIESEC

OUR AIIESEC EXPERIENCE

During some weeks between the months of September and November 2013 our class (11th grade) spent three Fridays for three hours each listening to three pretty girls that were explaining to us their experiences in the AIIESEC course.

The Aiesec course is mainly an opportunity, to spend some time abroad, meet new people, and so make new friends and having a lot of fun.

The three girls were from three different countries: the first one was from Greece, then the second one was from Ukraine and the last one from China.

These three girls didn't even know each other and now, thanks to this fantastic opportunity, they had the opportunity to visit the city of Genoa together and to spend their days and evenings together. In their meetings they had to: present their country, its culture and important current issues, present the healthcare system of their country, main health issues and design a workshop about health issues.

In these three meetings that we had, each one of them explained their cultures from their native country using ppt presentation and showing us their countries with their cultures, religions, and landscapes. The last two meetings they concentrated to health, advantages and disadvantages, what is important to eat during our daily days, during breakfast, lunch and dinner. They tried with good results to make their lessons really interesting by involving each one of us with visual interpretations such as videos and collaborative games such as: Matrix video, draw and discuss typical Italian breakfast, lunch and dinner, sport questionnaire and give advice on how to stay healthy.

This kind of project is called "eduCHANGE".

At the end of these three lessons, about three hours each, 5 students of our class, Paolina Cosulich, Federica Pizzaia, Sofia Gambarotta, Gabriele Pippo, and Eugenia Bregante, went to the "Dipartimento di Economia" to see an interesting presentation about AIIESEC's experiences by many other students, they also showed us how is simple to do this type of things and to apply to this opportunity abroad. Many other students who wanted to start a new experience like the one of the three girls were present during this show. This project was titled "MOVE" and consisted of a work experience between six and eight weeks.

At this presentation there was also the doctor Boschetti Mara who helped the three girls and many other students like them to speak about health issues.

AIIESEC helps you to realise projects, take decisions and so transform ideas in concrete facts, and a really important thing: to speak in front of the others and so in front of a real public. This experience also helps you to become a responsible person and a person that can be able to interact with people inside a society.

LA NOSTRA ESPERIENZA CON L'AIIESEC

OUR AIIESEC EXPERIENCE

We were able to interact with the girls and establish a relationship with them. We are constantly keeping in touch with them on Facebook and we keep exchanging pictures and videos. Yet they are suggesting us to study abroad and to follow the path that they did as it makes them grow, learn their cultures in depth and learn new aspects of each other's cultures.

Finally, it was a very pleasant experience and thought it we were able to expand our mind to new cultures and traditions. Particularly we understood the typical Chinese diet which is very different from our original expectations. We understood that health doesn't work in the same way around the world and we were able to open our mind to new ideas and other cultures' beliefs. In addition, we were informed about the idea of studying abroad they described as a fantastic experience.

They raised the awareness of not trusting the typical stereotypes of their countries and learn to understand them and respect them even if they contain different features from our Italian culture.

Paolina Cosulich_Sofia Gambarotta_Federica Pizzaia_DP1



UN PO' DI COMPLIMENTI...

SOME CONGRATS...

NELLO STUDIO...

STUDYING...

Ecco la foto di Cecilia Ferraro di MYP3 che ha passato con brio il Delf A2 dell'ultima sessione con 97,5/100.

Here is a photo of Cecilia Ferraro of MYP3 who happily passed the last session Delf A2 with 97,5 / 100.



... ED IN GITA!

...DURING A SCHOOL TRIP!

E complimenti anche allo studente Giacomo Profumo che si è distinto particolarmente durante il viaggio di istruzione a Malta, con tanto di certificato di merito!

And congratulations too to the student Giacomo Profumo who distinguished himself particularly during the school trip in Malta, complete with his merit certificate!

... A TUTTI NOI!

... TO ALL OF US!

**ANCHE SE SEMBRERÀ CHE CE LA SIAMO SCRITTA DA SOLI, VOGLIAMO
CONDIVIDERE CON VOI LA LETTERA DI UN ANONIMO GENITORE.**

**EVEN IF IT SEEMS THAT WE WROTE IT OURSELVES, WE WANT TO SHARE
A LOVELY LETTER WITH YOU FROM AN ANONYMOUS PARENT.**

Gent.mo prof. Ebury,
sono il genitore di un vostro nuovo allievo.

Arrivo da una realtà scolastica pubblica (che continuo a frequentare attraverso gli altri miei figli) e questi primi tre mesi da voi sono stati per me (ma a detta di mia moglie anche per lei) scioccanti ! Non credevo (per mia ignoranza) che potessero esistere (in Italia) strutture come quella che voi siete riusciti a creare, che quotidianamente alimentate e che oggi (un po' per caso) mi trovo – entusiasta più che mai – a condividere.

Ero incerto se scriverle queste righe perché temevo potessero essere fraintese, poi, però, mi sono risolto in senso positivo, semplicemente scegliendo di mantenere l'anonimato, perché credo che chi (come voi) lavora seriamente e crede fermamente in quello che fa (e questo traspare in maniera evidente a chi vi frequenta, anche indirettamente, attraverso il proprio figlio) costituendo egli stesso un modello di esempio per i propri studenti, abbia il diritto di sentire (anche se solo nelle parole di un genitore) l'apprezzamento del proprio lavoro, un lavoro – evidente – che si riverbera su quanto di più caro abbiamo al mondo: i nostri figli.

Ovviamente questo attestato di stima lo rivolgo anche a tutto il corpo docenti ed al personale amministrativo-operativo che vi supporta, e non solo in qualità di genitore di un vostro studente ma soprattutto in qualità di cittadino italiano che vede nella vostra scuola un faro nella nebbia che ha avvolto il nostro Paese.

Probabilmente potrebbe eccepire che il mio giudizio è un po' prematuro (sono passati solo tre mesi), tuttavia è da gennaio scorso, da quando abbiamo preso in seria considerazione di far tentare il test d'ingresso a nostro figlio, che vi seguo sul sito, seguo le vostre attività, i vostri comunicati, i report dei vostri Cdc, il giornalino, i messaggi ed i valori che perseguite ("principled" and "caring", che però sfuggono ancora ad alcuni genitori che continuano a posteggiare sulle strisce pedonali antistanti l'istituto) e che voi per primi mettete in pratica attraverso la dedizione e la passione che traspaiono in ogni momento del vostro lavoro. Pertanto sono certo che queste mie parole non siano avventate e che questi primi tre mesi costituiscano una valida cartina da tornasole, e poi.....*se il buongiorno si vede dal mattino.....*

CONTINUA...

CONTINUE...

... A TUTTI NOI!

... TO ALL OF US!

CONTINUA...

CONTINUE...

Mi creda, non esagero se le dico che ad ogni momento in cui vi sento parlare (riunioni,...) o vi leggo sul giornalino, e per le cose che fate e che vi accingete a fare (projects) mi pongo la seguente domanda: *Ma questi da quale pianeta arrivano ? Probabilmente si tratta di extraterrestri che hanno avuto un guasto alla loro navicella, si sono fermati a Carignano e – per fortuna nostra e dei nostri figli – non sono più riusciti a ripartire !!* Perdonatemi la lieve digressione ma, come vi ho anticipato, il mio termine di confronto è la scuola pubblica e – credetemi – il paragone è impietoso (ai colloqui con gli insegnanti, talvolta sono stato costretto a far vedere la foto di mio figlio sul cellulare affinché l'insegnante potesse associare il cognome ad un volto !!). Ovviamente io sono convinto che siano questi ultimi gli alieni che abitano il nostro Paese, quelli che non si rendono conto dell'oggetto preziosissimo che si trovano a gestire, a forgiare; quelli (non solo insegnanti) che non credono in quello che fanno ma lo fanno solo perché non ne possono fare a meno, quelli che non hanno mai avuto il piacere di donare il proprio "servizio" agli altri, quelli che "principled" e "caring" preferiscono lasciarlo agli altri (i più fessi ? io non credo !); quelli senza ideali, il cui orizzonte temporale di riferimento è di 24 ore (ma forse anche meno).

Sono un convinto assertore che voi e quelli come voi (e in Italia ce ne sono tanti) siate la normalità, e che gli altri i "diversamente principled" siano portatori sani di una mentalità che deve essere combattuta con tenacia e soprattutto con l'esempio, e che alla lunga verrà estinta (o quantomeno emarginata).

Quindi ... non mollate ! Il nostro Paese ha bisogno di esempi come il vostro, il nostro Paese ha bisogno di futuri adulti formati con questi valori, attraverso questi modelli e con questi insegnamenti e – ma questa è utopia – *questa è la scuola che tutti bambini del mondo avrebbero diritto di frequentare.*

Semplicemente Grazie.

DISCLAIMER

Molti degli articoli pubblicati qui sono stati scritti dagli studenti.
Ci scusiamo per eventuali errori.

Many of the articles published here are written by students.
We are sorry if they contain mistakes.

ARRIVEDERCI AL PROSSIMO DIS NEWS!

SEE YOU NEXT DIS NEWS!